

ZULASSUNGSSCHEIN/ CERTIFICATE OF APPROVAL

NR./ No. D/BAM 11738/31HA1

2. NEUFASSUNG/ REVISED VERSION NO. 2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen/ Reference no. 3.12/302642

1. Rechtsgrundlagen/ Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 30. März 2015 (BGBl. I S. 366), die durch Artikel 489 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. März 2014 (BGBl. I S. 301), die durch Artikel 5 der Verordnung vom 26. Februar 2015 (BGBl. I S. 265) geändert worden ist.
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber/ Approval holder

SCHÜTZ GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

3. Hersteller/ Manufacturer(s)

Kurzzeichen/ Identification

SCHÜTZ GmbH & Co. KGaA
Schützstraße 12
D - 56242 Selters

Schütz 1

SCHÜTZ France SAS
Chemin du Buisson Gayet
F - 91460 Marcoussis

Schütz 2

SCHÜTZ (U.K.) Ltd.
Claylands Av., Dukeries Ind. Est.
GB - Worksop, Notts. S81 7BE

Schütz 3

SCHÜTZ Iberica S.L.
Autovia A7, km 1148.4
Poligon Cami Mas de Ramon
E - 43480 Vila-seca (Tarragona)

Schütz 7

SCHÜTZ Nordic AS
Norvald Strandsvei 131

Schütz 8

Vom Bundesministerium für Verkehr und digitale Infrastruktur nach § 8 Nr. 3 der GGVSEB sowie nach §6 Absatz 5 der GGVSee in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands.

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure in accordance with § 8 no. 3 GGVSEB and § 6 paragraph 5 GGVSee in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code.

Veröffentlichungen, auch auszugsweise, Hinweise auf Untersuchungen zu Werbezwecken und die Verarbeitung von Inhalten, bedürfen in jedem Einzelfalle der widerruflichen, schriftlichen Einwilligung der BAM.

Publication, in full or in parts, references to investigations for the purpose of advertisement and the processing of contents require in each case the revocable written agreement by BAM.

Rechtsgültig ist der deutsche Text dieser Zulassung./ Legally binding is the German text of this approval.

N - 2212 Kongsvinger

SCHÜTZ (Italia) S.r.l
Via San Zenone, 185
I - 25020 Dello (BS)

Schütz 9

SCHÜTZ Container Systems Co., Ltd.
86-2 Soya Hadano City
J - Kanagawa Prefecture 257-0031

Schütz 10

SCHÜTZ (Ireland) Ltd.
Killala Buiseness Park
Townamore, Killala, Co. Mayo
IRL - Mayo

Schütz 12

SCHÜTZ (Australia) Pty Ltd.
14 Burr Court
AUS - 3026 Laverton North Vic 3026

Schütz 14

SCHÜTZ GmbH & Co.KGaA Betriebsstätte Simbach
Heraklithstraße 1b
D - 84359 Simbach / Inn

Schütz 15

SCHÜTZ (Benelux) B. V.
Westelijke Randweg 23
NL - 4791 RT Klundert

Schütz 17

SCHÜTZ Container Systems (Shanghai) Co. Ltd.
No. 100 Pu Gong Road, Shanghai Chemical Industry Park
CN - 201507 Shanghai, China

Schütz 18

SCHÜTZ (Malaysia) Sdn Bhd
PT 27773 Jalan Nilam 3, Nilai Utama
MAL - 71800 Nilai Negeri, Sembilan, Malaysia

Schütz 23

PT Schutz Container Systems Indonesia
Jl. Maligi VIII Lot R-4, Kawasan Industri KIIC
RI - 41361 Karawang

Schütz 45

Schütz France (St. Etienne)
9, rue Benevent
F - 42000 St. Etienne

Schütz 46

PARADIGM PACKAGING (Pty) Ltd.
6 Edison Road, Marriann Ridge Estate, Pinetown
ZA - 3610 Kwa-Zulu Natal

PARA

4. Beschreibung der Bauart/ Specification of the design type

Kombinations-IBC mit starrem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe

Composite IBC with a rigid plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Typenbezeichnung/ Type designation	SX / SX-Ex / RSX 1000 GG
Länge/ Length [mm]	1200
Breite/ Width [mm]	1000

Höhe/ Height	[mm]	1160
Fassungsraum / Capacity	[l]	1060
höchstzulässige Bruttomasse/ Maximum permissible gross mass	[kg]	2049
Masse des Innenbehälters/ Mass of the inner receptacle	[kg]	15,5

Werkstoff des Großpackmittels/ Material of the IBC	
Innenbehälter/ Inner receptacle	Schütz Materialcode (SMC) 4-4971-I vom 18.05.2015 Schütz material code (SMC) 4-4971-I dated 18.05.2015 PE-HD 30, 70, 80, 90, 110, 120, 130, 140 oder/or 150
Äußere Umhüllung/ Outer casing	St 02 Z100 NA-C, (DIN 2394) FeE 250 G, (DIN EN 10147)

Technische Zeichnungen/ Technical drawings		
Nr./ No.	Datum/ Date	Bezeichnung/ Name
3-5799 c	18.02.2004	Gitter-Container SX/RSX 1000 GG Basis 1000x1200 / IBC SX/RSX 1000 UN 1000x1200
2-2893 g	13.03.2003	Blasteil/Inner tank MX/(LX) II 1000
3-31729-D	27.08.2010	Stahlrahmenpalette 1000 x 1200 für IBC / Steel-framepallet 1000x1200 assembly for IBC
3-49076-A	15.11.2010	Stahlkufenpalette 1000x 1200 ZSB für IBC / steel skid pallet 1000x1200 assembly for IBC
2-2655 a	25.11.1998	Kunststoff-Rahmenpalette 1000 x 1200 Zusammenbau / Plastic Frame Pallet 1000x1200 Assembly
3-52529-C	18.06.2015	KST-Kufen-Palette MX ZSB Kufen + VB / plastic skid pallet MX ASB skids + center bridge
3-5206 a	29.01.1996	Holz-Rahmenpalette MX Basis 1000 x 1200, Einfahrhöhe 95 mm
3-4408 d	02.05.1994	Euro-Rahmenpalette MX Basis 1000 x 1200
3-70986	27.09.2013	MX Holz-Kufenpalette Std. nestb Basis 1000x1200, Einfahrhöhe95mm / MX wood skid pallet std. nestable base 1000x1200, for opening 95mm
3-21195-A	25.01.2011	MX Euro-Kufenpalette stapelbar Basis 1000 x 1200 / MX EURO-skid pallet stackable base 1000x1200
3-3570.2-b	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, S60x6, ZSB, geschweißt mit Alu-Überwurfmutter / Ball Valve DN 50, S60x6, Complete, Welded With Alu Cap Nut
3-5058.1 e	09.11.1999	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB integriert / Butterfly Valve DN 50 S60x6 integrated
3-3571.1 g	09.12.1998	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB schraubbar mit Alu-Überwurfmutter
3-4824 b	22.05.1997	Klappenhahn DN 60, S60x6 ZSB schraubbar
3-4974-b	14.10.2000	Klappenhahn DN 80 S100x8 ZSB schraubbar an Anschlußflansch / Butterfly Valve DN 80 Assembly screwable
3-7057	17.10.2000	Klappenhahn DN 80 S100x8 ZSB schraubbar mit Erdung / Butterfly Valve DN 80 Assembly screwable with grounding
3-3760.1-b	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, 2" NPS, ZSB geschweißt mit Alu-Überwurfmutter / Ball Valve DN 50, 2" NPS, complete, welded with Alu cap nut
3-3174.1	09.06.1999	Inliner für IBC 1000 Liter, Ausführung mit Einfüllöffnung DN

		95 / Inliner for IBC 1000 liter, with fill port DN 95
3-3379.1-c	06.09.2005	Schraubkappe DN 95 für IBC Inliner / Screw cap DN 95 for IBC Inliner
3-5983-e	23.06.2005	Klappenhahn DN 50 S60x6 ZSB integriert mit Erdungsanschluß / Butterfly Valve DN 50 S60x6 integrated with earth connection
3-68294-A	24.02.2015	Schraubkappe DN225 UN offen ZSB mit Stopfen G2 / screw cap DN225 UN open assembly with plug G2
3-5832-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2 ÷ Belüftungsventil u. Druckentlastung ÷BREATHER+ ÷ / Screw cap DN 150/assembly with G2 ÷ BRETHET+ -valve a. pressure release
3-70076-A	21.10.2013	Schraubkappe DN150 G2 2X ZSB / screw cap DN150 G2 assembly
3-8765-a	09.01.2004	Spundstopfen G2 (offen) ZSB Lüftung Variante: GORE-FLIES und VENTIX / plug g2 (open) assembly air-flow variation: GORE and VENTIX
3-8821-a	18.02.2004	Composite-Palette LX-C/MX Holz einnestbar, Zusammenbau / composite pallet LX-C/MX wood nesting, assembly
3-8930	06.11.2003	Schraubkappe DN150GG ZSB mit Spundstopfen G2 Belueftung / screw cap dn150GG assembly with G2 plug for venting
3-9003	03.09.2003	Klappenhahn DN 50 ZSB angeschweisst auf angebl. Gewinde S75x6 / Butterfly-valve DN 50 Assembly welded valve on moulded thread S75x6
2-42942-B	15.11.2013	Innenbehälter MX 1000Topentnahme symmetrisch / innertank MX 1000with topdischarge symmetric
2-42899-C	25.09.2015	Innenbehälter MX 1000 STD / inner tank MX 1000 STD
25.08.2004/TE-KO /ss	25.08.2004	UN-Aufkleber für IBC Kennzeichnung
3-5771-d	05.12.2007	Schraubkappe DN 150 ZSB mit G2-Stopfen geschlossen und Siegelkappe / Screw cap DN 150 (6÷)assembly with G2 ÷ closed plug and sealcap
2-3760-b	15.12.2006	Blasteil MX 1000 mit Top-Entnahmeöffnung V2 diverse Spundgewinde (f.DipTube, Auslauf wahlweise / Innertank MX 1000 Top discharge V2 various spout threads and valve types
2-60620-A	28.09.2015	Innenbehälter MX 1000 HV / innertank MX 1000 HV
3-7315	22.05.2001	Kugelhahn DN50, Kamlock 1,5" ZSB geschweißt, mit ALU-Überwurfmutter / Ball valve DN50, Kamlok 1.5" complete welded, with ALU cap nut
A DE-731.1-3 Blatt 1 5 / Ablage-Nr Schütz 3-10422	09.09.2002	Schraubdeckel 160 x 7 mit G2 Innengewinde
A SP-531.2-4 Blatt 2 c / Ablage-Nr. Schütz 4-7990	06.11.2003	Spundstopfen G2
4-26750-E	17.11.2008	Klappenhahn S60x6 ZSB schraubbar mit Konus / butterfly valve S60x6 screwable with cone
3-31918-A	04.04.2008	Klappenhahn DN80 schraubbar / butterfly valve DN80 screwable
4-27556-D	17.11.2008	Klappenhahn S60x6schweisbar / butterfly valve S60x6

		weldable
3-9929	03.09.2004	Klappenhahn DN 50 ZSB angebl. Flansch Gewinde S75x6 mit KLH und Alumutter / butterfly valve DN50 assembly molded flange and sqrew S75x6 and valve with Alu-Nut
3-23942-D	05.09.2013	Schraubkappe DN150 G2 ZSB SK mit Stopfen G2 Lueftung bakt. / screw cap DN150 G2 assembly SC with plug G2 ventilation bact.
2-4332 b	14.04.2004	Blasteil MX 1000 EX für Ex-Bereiche gemäß CENELEC / innertank MX 1000 EX for Ex-zones according CENELEC
3-23948-A	03.05.2013	Schraubkappe DN 150 geschlossen ZSB mit O-Dichtung / screw cap DN 150 closed assembly with O-gasket
3-5200 c	04.02.2000	Klappenhahn DN 50 schraubbar / Camlockanschluss mit 2" Gewinde
3-10882	08.12.2005	KLH DN 50 Kamlok geschweisst ZSB integriert / butterfly valve Kamlok welded assembly integrated
3-6146-a	14.10.2000	Kugelhahn DN 50, Kamlok ZSB geschweißt mit ALU Überwurfmutter / Ball valve DN 50, kamlok, complete welded with ALU cap nut
3-5504-c	05.12.2007	Schraubkappe DN150 GG ZSB mit G2" Belüftungsventil "BREATHER" / Screw cap DN 150/assembly with G2" BREATHER-valve
3-68296-D	16.07.2015	Schraubkappe DN225 UN geschlossen ZSB geschlossen / screw cap DN225 UN closed assembly closed
3-28832	27.08.2007	Schraubkappe DN150 CPC-Napf ZSB mit Napf für CPC-Ventil und Kunststoff-Siegelk. / screw cap DN150 CPC-bowl with bowl for CPC-vent and plastic-seal cap
4-27482-B	31.10.2007	KLH DN50 Kamlok 2½ ZSB schraubbar mit Konus / butterfly valve DN50 camlok 2½ assembly screwable with cone
4-27242-E	24.11.2008	Kugelhahn DN50 S60x6 schraubbar mit Konus / ball valve DN50 S60x6 screwable with cone
4-30355-B	12.07.2013	Kugelhahn DN50 Kamlok 2Zoll ZSB schraubbar mit Konus / ball valve DN50 camlok 2" assembly screwable with cone
3-23932	20.09.2006	Schraubk DN150-BCS56x4 Napf ZSB Zusammenbau / screw cap DN150-BCS56x4 groove ZSB assembly group
3-31367-F	02.02.2011	Bodenwanne MX1000 V3 für 820 / 1000 / 1250 Liter / bottom plate MX 1000 V3 for 820 / 1000 / 1250 liter
2-1932.7-a	23.11.2010	Gitter-Rohrrahmen MX II 1000 20-Stab-Version, Basis 1000x1200 / Grid MX 1000 Base 1000x1200
4-41087-A	25.06.2010	Klappenhahn DN50 Ex schraubbar mit Konus / butterfly valve DN50 ex screwable with cone
4-43443-A	25.06.2010	Kugelhahn DN50 Ex schraubbar mit Konus / ball valve DN50 ex screwable with cone
3-52525-A	04.11.2011	KST-Kufen-Palette MX EX ZSB Kufen + VB + Erdungsbleche / plastic skid pallet MX EX ASB skids + center bridge + grounding sheets
4-8756 c	24.09.2015	IBC-Blasteile - Gewichte und Wandstärken / IBC innertanks - weight and wall-thickness
2-61713-C	01.07.2015	Gittermatte MX1000 V2.1 asym. gestreckte Matte / Grid tube MX1000 V2.1 asym. plain mat
4-61200	21.06.2012	Klappenhahn DN50 Ex int-s integriert schweisssbar Kamlok /

		butterfly valve DN50 Ex weldable kamlok
DT-56CD-XXX-104 0-SB	23.10.2012	Tauchrohr S56 elektrisch leitfähig / dip tube S56 electrically conductive
4-27820	02.07.2007	KLH DN50 Kamlok 2" ZSB integriert geschweisst / butterfly valve DN50 camlok 2" assembly integrated welded
3-40371-D	16.12.2013	Traversenstab Version 1.2 - oval Verschlußstraverse für IBC / tie bar version 1.2 - oval for IBC
3-42996-F	17.03.2011	Check-valve DN50 ZSB Rückschlagventil für IBC-Armaturen / check valve assembly one way valve for IBC discharge
3-45752-J	29.06.2012	Top-Profil V2. 1 asymmetrisch gerade gerader zustand, mit Anschlagfahne / top profile V2 .1 asyetric straight with embossing and stopper-hole
2-49362-E	14.01.2013	Stahl Mittelfuß V2 fuer IBC Stahlpaletten / steel middle foot V2 for IBC steel palette
3-51667-E	04.09.2014	Bodenwanne MX1000 V3.2 Mitten-Sicken Standardrippen gerundet / bottom plate MX1000 V3.2 center flange rounded
2-52040-D	15.01.2013	Eckfuss_V4 für IBC Basis 1000 x 1200 / corner foot V4 for base 1000 x 1200
3-60183-E	17.10.2013	Vertikalrohr 1000-STD V2. 1 Standardrohr / vertical tube 1000-STD vers. 2.1 standard tube
1-56419-H	15.11.2013	Verstaerkungsblech V4 Stahl-Palette für IBC / center bridge V4 steel pallet for IBC
3-64974-B	26.05.2015	Stahlrahmenpalette 1000x1200 MF2+EF4 mit Mittelfuß Vers 2 und Eckfuß Vers. 4 / Steel-framepallet 1000x1200 mf2+cf4 with middle foot vers. 2 and corner foot vers. 4
2-41236-E	22.06.2015	Basisrohr 1000x1200 gebogen ZSB für Stahlrahmenpalette / pallet base tube 1000x1200 bended for steel frame pallet
2-49028-A	16.08.2012	Palettenbasisrohr stahlkufenpal. ZSB MX 1000x1200 / BASE_TUBE_SKID_assembly MX 1000x1200
3-7045	04.08.2000	Schraubkappe DN 150 ZSB mit G2-Stopfen u. DURAVENT Einpressteil / SCREW CAP DN150 (6") ASSEMBLY with G2 PLUG A. DURAVENT INSERT
3-75116-C	22.01.2015	ZSB Schraubkappe DN150 EX mit Einpressteil 38 / screw cap DN 150 with presspart 38
3-32757-B	22.04.2013	Klappenhahn DN80 schweisssbar integriert / butterfly valve DN80 weldable
3-4438.1-d	05.12.2007	Schraubkappe DN 150 ZSB mit G2" Stopfen und Ventil zur Lüftung / screw cap DN150 (6") assembly with G2" plug and vent for ventilation

5. Prüfnachweise/ Performance Proofs

Prüfbericht Nr. Test report no.	Nachtrag Nr. Amendment no.	Datum Date	Prüfstelle Testing institute
III.12/103707P	0	05.07.2007	Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung Referat III.12, Unter den Eichen 87, D - 12205 Berlin
111331	1	09.09.1993	Deutsche Bundesbahn Versuchsanstalt Minden Abteilung Mechanik, Pionierstr. 10, D - 32423 (4950) Minden
96054-014	0	19.07.1996	Hoechst AG Prüfzentrum C 579, , D -

97100-004	0	24.01.1997	65926 Frankfurt/Main
98063-009	0	25.03.1998	
980349	0	17.11.1998	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Halle Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
980320	0	03.12.1998	
950635	2	14.01.1999	
980349	1	16.10.2000	
950635	7	23.01.2001	
950635	8	21.03.2001	
950635	9	28.05.2001	
950635	11	30.07.2001	
020224	0	26.09.2002	
980303	4	27.05.2002	TÜV Anlagentechnik GmbH Unternehmensgruppe TÜV Rheinland/Berlin-Brandenburg Regionalbereich Mitte Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	14	25.06.2002	
950635	15	04.10.2002	
020262	0	25.10.2002	
020318	1	14.08.2003	
950635	17	05.12.2003	
950635	18	07.01.2004	
950635	19	26.01.2004	
040076	0	14.04.2004	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
040297	0	04.01.2005	
950635	21	18.01.2005	
040230	0	07.03.2005	
950635	22	06.04.2005	
040297	1	02.06.2005	
050001	0	24.06.2005	
050183	0	15.08.2005	
050207	0	07.09.2005	
950635	23	18.11.2005	
050302	0	11.12.2005	
050303	0	11.12.2005	
060140	0	29.05.2006	
060097	0	24.06.2006	
950635	0	12.02.1996	
			TÜV Ostdeutschland Sicherheit und Umweltschutz GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle
110002	0	10.05.2011	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
110001	0	24.05.2011	
110113	0	22.06.2011	
110252	0	28.07.2011	
110253	0	28.07.2011	
110395	0	02.12.2011	
110480	0	14.03.2012	
120016	0	15.05.2012	
120064	0	15.05.2012	
120089	0	18.05.2012	
120063	0	23.07.2012	
120220	0	28.09.2012	
120313	0	28.03.2013	
130001	0	23.07.2013	
130303	0	25.11.2013	

130066	0	02.04.2013	
130064	0	02.04.2013	
130001-1	0	17.10.2013	
140011	0	20.01.2014	
140065	0	18.03.2014	
140079	0	13.05.2014	
140143	0	23.05.2014	
140164	0	27.06.2014	
140198	0	27.10.2014	
140265	0	18.11.2014	
140197	0	02.02.2015	
140204	0	15.09.2014	
140298	0	03.02.2015	
150024	0	10.02.2015	
150027	0	18.02.2015	
150199	0	16.09.2015	
150028	0	17.09.2015	
150374	0	02.12.2015	
150377	0	02.12.2015	
070105	0	23.03.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
950635	24	15.10.2007	
070331	0	15.10.2007	
070358/2	0	20.11.2007	
070358/1	0	22.11.2007	
080085	0	06.03.2008	
080075	0	08.04.2008	
080161	0	05.06.2008	
090169	0	29.06.2009	
090283	0	05.08.2009	
090168	0	20.08.2009	
090267/1	0	31.08.2009	
090267/2	0	01.09.2009	
090170	0	03.09.2009	
090360	0	28.09.2009	
090399	0	23.10.2009	
090284/1	0	16.11.2009	
090349	0	18.01.2010	
090347	0	15.02.2010	
100168	0	03.06.2010	
100098	0	21.06.2010	
100211	0	13.08.2010	
100364	0	29.10.2010	
100307	0	04.11.2010	
100297	0	04.11.2010	
100420	0	14.12.2010	
060171	0	13.06.2006	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
060172	0	24.08.2006	

6. Bauartzulassung/ Design Type Approval

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 2. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 11738/31HA1 - 1. Neufassung vom 07. Dezember 2010.

This revision no. 2 replaces the revision no. 1 of the Certificate of Approval no. D/BAM 11738/31HA1 dated 07. December 2010.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.

The applied different test measures are recognised equivalent.

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppen II oder III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Groups II or III
- vergleichbare oder günstigere Eigenschaften der Füllgüter in Bezug auf ihre Schädigungswirkung bei der Fallprüfung entsprechend dem(n) verwendeten Prüffüllgut (-gütern)
Equivalent or better Properties of the filling substances with regard to the effect of damage of the package performing the drop test in comparison with the used substance(s) during the performed design type tests

Für die in der nachfolgenden Tabelle genannten Standardflüssigkeiten wird der Nachweis der chemischen Verträglichkeit anerkannt.

The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following named standard liquids

Standardflüssigkeit/ Standard liquid	Dichte/ Density [kg/l]
Wasser/ water	1,9
Netzmittellösung/ wetting solution	1,6
Kohlenwasserstoffgemisch (White spirit)/ mixture of hydrocarbons (white spirit)	1,6
Essigsäure/ acetic acid	1,6
Salpetersäure 55%/ nitric acid 55%	1,6
n-Butylacetat / mit n-Butylacetat gesättigte Netzmittellösung/ normal butyl acetate / normal butyl acetate-saturated wetting solution	1,6

- Nachweis der chemischen Verträglichkeit durch Assimilierung von Füllgütern zu den oben genannten Standardflüssigkeiten unter Einhaltung der zugehörigen Maximalwerte des Dampfdrucks und der Dichte gemäß Unterabschnitt 4.1.1.21 des RID/ADR oder gemäß BAM-GGR 004 „Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste“
Verification of the chemical compatibility by assimilation of filling substances to the above mentioned standard liquids taking into account the respective maximum allowable values of the vapour pressure and the density in compliance with 4.1.1.21 of RID/ADR or in compliance with BAM-GGR 004 “Alternativer Nachweis der chemischen Verträglichkeit; Assimilierungsliste”.

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC)/ Manufacturing of intermediate bulk containers

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

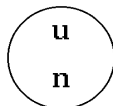
Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der festgelegten Spezifikation sind Bestandteil der zugelassenen Bauart.

Remanufactured intermediate bulk containers according to the approved design type are also constituent part of approval.

8. Kennzeichnung/ Marking

Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA1 /Y/..../D/BAM 11738-*/4056/2037

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

**** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3**

Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.

In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

Außerdem muss jeder Innenbehälter mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code gekennzeichnet werden.

Additionally, each inner receptacle shall be marked with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code.

Zur Identifikation des jeweiligen Werkstoffes des Innenbehälters ist folgende zusätzliche Kennzeichnung gem. Zeichn. Nr. 4-4971-I vom 18.05.2015 an die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) anzubringen:

For purpose of the identification of the specific material of each inner receptacle manufactured in series shall be additionally marked in accordance to drawing No. 4-4971-I dated 18.07.2015 with following letters:

SMC *

***) Angabe des jeweiligen, dem verwendeten Werkstoff entsprechenden Zahlencodes 30, 70, 80, 90, 110, 120, 130, 140 oder/oder 150**

Insertion of the respective used material to suitable numeric code 30, 70, 80, 90, 110, 120, 130, 140 or 150

Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der gleichen Bauart erhalten die Typenbezeichnung RSX. Eine Wiederaufarbeitung darf nur durch den/die in Ziffer 3 genannten Hersteller vorgenommen werden.

Remanufactured IBCs of the same design type get the type name RSX. The remanufacturing may be made only by the manufacturer(s) specified in no. 3.

9. Nebenbestimmungen/ Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen/ Limitations

entfällt/ not to apply

9.2 Bedingungen/ Conditions

9.2.1 Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit gegenüber weiteren gefährlichen Gütern als den in Ziffer 6. definierten gilt erst dann als erbracht, wenn alle folgenden Bestimmungen eingehalten werden:

The proof of the chemical compatibility for further dangerous goods as not defined in no. 6 is declared as given until all of the following provisions are complied with:

- Die in Ziffer 6. genannten Grenzwerte dürfen nicht überschritten werden.
The limit data listed in no. 6 shall not be exceeded.
- Durch Laborversuche ist nachzuweisen, dass die Wirkung der einzufüllenden gefährlichen Güter auf Probekörper nicht die Wirkung der Standardflüssigkeiten übertrifft.
It shall be proved by lab tests that the damaging effects of the dangerous filling substances on test specimens does not exceed the damaging effects of the standard liquids.
- Als Laborversuche sind folgende Prüfverfahren zu verwenden:
Prüfvorschriften für Kunststoffgefäße (siehe Anhang zum Kapitel 6.1 des RID)
oder
Prüfungen im Labormaßstab zur Bewertung von Füllgütern im Hinblick auf Standardflüssigkeiten, insbesondere die Prüfverfahren B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 und B.4.3 (siehe Anhang B der ISO-Norm 16101:2004)
The following test procedures shall be applied as laboratory tests:
Test procedures for plastics receptacles (see Annex of chapter 6.1 of RID),
or
Small scale laboratory tests to assess packaged substances against standard liquids, in particular the test procedures B.4.1, B.4.2.2, B.4.2.4 and B.4.3 (see Annex B of ISO 16101:2004).
- Die Laborversuche dürfen nur von Prüfstellen durchgeführt werden, die gem. den "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" vom 05. Mai 1994 (Bundesanzeiger Nr. 97, S. 5554) sowie vom 10. Mai 1994 (Verkehrsblatt S. 406) von der BAM für die Bauartprüfung von Kunststoffverpackungen oder speziell für diese Laborversuche anerkannt sind. Die Ergebnisse dieser Laborversuche sind zu dokumentieren und auf Verlangen der BAM vorzulegen.
The lab tests shall be only carried out by test institutes, which are accredited to BAM for the design type testing of plastics packagings or in particular for the lab tests according to "Richtlinien über das Verfahren für die Durchführung der Bauartprüfung, die Anerkennung von Prüfstellen sowie die Zulassung von Verpackungen und Großpackmittel (IBC) für die Beförderung gefährlicher Güter -R002-" dated 05. May 1994 (Bundesanzeiger no. 97, p. 5554) respective dated 10. May 1994 (Verkehrsblatt p. 406). The test results of this lab tests shall be documented and, on demand, shall be sent to BAM.

9.3 Widerruf/ Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen/ Obligations

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.
The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.
- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise/ Notices

- 10.1** Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.

The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.

- 10.2** Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:

The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:

- **Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR)**
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
- **Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (RID)**
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
- **International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)**
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
- **RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS**
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS

- 10.3** Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.

This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung/ Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM), Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the Federal Institute for Materials Research (BAM) and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung (BAM)
Fachbereich 3.1 Gefahrgutverpackungen
12200 Berlin

Berlin, den 28.01.2016

Im Auftrag
By order

Im Auftrag
By order

Dipl.- Ing. B.-U. Wienecke
für den Fachbereich

Dipl. - Ing. P. Fellmann
Sachbearbeiter

Dieser Zulassungsschein besteht aus 13 Seiten.
This approval covers 13 pages.